

Porównanie tłumaczeń Psalmów 88:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech moja modlitwa dotrze przed Twoje oblicze, Skłoń swoje ucho (i usłysz) mój krzyk,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech moja modlitwa zwróci Twą uwagę, Skieruj ku mnie swoje ucho i usłysz mój krzyk.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Moja dusza bowiem jest nasycona utrapieniem, a moje życie zbliża się do grobu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niech przyjdzie przed oblicze twoje modlitwa moja; nakłoń ucha twego do wołania mego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Niechaj modlitwa moja przyjdzie przed obliczność twoją, nakłoń ucha twego ku prośbie mojej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech dojdzie do Ciebie moja modlitwa, nakłoń swego ucha na moje wołanie!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niech modlitwa moja dojdzie przed ciebie, Nakłoń ucha swego na błaganie moje,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech dojdzie do Ciebie moja modlitwa, nadstaw ucha na moje błaganie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech dojdzie do Ciebie modlitwa moja, skłoń Twe ucho ku mojej prośbie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech modlitwa moja dotrze do Ciebie, nakłoń ucha ku mojej skardze!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо Ти сказав: На віки милосердя збудується. На небесах приготувиться твоя правда.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech do Ciebie dojdzie ma modlitwa; skłoń Twe ucho do mojej skargi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dusza moja miała bowiem dosyć nieszczęść. a życie me zetknęło się nawet z Szeolem.